

Mikotajance. Diate sig wusi Mikotajenicach Dnia Dwa Dnie
 tego drugiego Wnoscia Dni Dwa Dnie Dnie Dnie Dnie
 do swiaty w roku w g d r i e j e d n a s t y r a m. W i a d o
 swy wydzieny ze wpryfto m n o s i a i u n i a k o w a n t e
 niegk R u m a n u s k i e l y s l a t o s t a n d r i e s i i t h a r d l a k a
 s p r i a k l a t t r y d r i e s t e d u e r m a j a c y c h. O y d u w i c h
 w o l n i k i w u b e s i M i k o t a j e n i c a c h z a m i e s z k a t y c h
 w o m i a d r i e s t y m z a m a n t e z a s t a t e r e l i g i j e m a i
 z i o n s t e w p e m e d r y L u b a s z e m e l l a g r e b k i m m t o
 d r i a n e m l a t d u o d r i e s i a t r y m a j a c y m. p r y m
 d r i e c a c h w u s i M i k o t a j e n i c a c h w o t a j e c y m. w o d r e
 n y m w u s i M i k o t a j e n i c a c h z r o d i c i n t k e d u r a i
 s t a r a n y z B e r e n i f k i e r m a t i u n k o w M a g n a
 s k i e n a I g o f o d a r s t e r i e w u s i M i k o t a j e n i c a c h
 z a m i e s z k a t y c h, a J u s t y n a, P i e t r a x a k. P a n n y l a t
 d u o d r i e s i a t r y m a j a c y u s t u r i e d u o r s k i e j w u s i
 M i k o t a j e n i c a c h w o t a j e c y u r o d u r a w u s i P r a n i
 w u i d a c h z r o d i c i n t k e m a s z a i L u c y i n i e m i a d u
 g u n a r u i k a m a t i u n k o w P i e t r a s i t h i n, t y l k o m.
 A t h i r y j e j w u s i P r o s i m n i c a c h z u y r u l k u e t r y
 m u j a c y s i e. M a t r i o n t e w t o p e p r a d r i t y t r y z a p r o
 u i d i e w k e j u e l e t a t y n y m p a r o f i a l d y m l l k o t a
 j e n s k i m w d n i a c h t r y d r i e s t y m p r i e d o r y m m e r i a
 l e a s i e r p n i a s i o d o m y m i o s t e r n o k a t y m m i e s i n e a w o n e
 s n i a b i e z p r e g u w k e. T a m u w a n i e p a t r i e s t e r n i e
 z a s t e w. A t h i m a t i u n k o w i e w i n i a d r y l i i z i a d n e j a
 m o u y p r e d i t a l o m n i e z a w a t e. T a k t a n o s t a w a
 j a u s i p r e n y t a n y. p r o c h a o z u d p i s a n y w o t a t.
 A t h u w a j a e u s t o y d o a t t u o l u b n e g o p i s a n i g u n i e j a.

Nizdk Trawiszek Hab Pobozy -
 3

Mikołajewice. 22.09.1856 w Mikołajewicach zawarte zostało małżeństwo pomiędzy Łukaszem Magnuskim, kawalerem, l.23, ur w Mikołajewicach, synem Teodora i Maryanny z Brzezińskich, na gospodarstwie w Mikołajewicach zamieszkałym a Justyną Pietrasiak, panną, l.23, pozostającą w służbie we wsi Mikołajewice, ur we wsi Prusinowice, córka Tomasza i Łucji nieznanych rodziców, tylko przy matce mieszkającej w Prusinowicach i utrzymującej się z wyrobku.

Tłumaczenie Robert Magnuski 22 Jan 2009

